แบบ ปม.๑
ទម្រង់ ប៉ម.១

สัญญาจ้างในงานประมงทะเล
កិច្ចសន្យាជួលក្នុងការងារនេសាទ

เขียนที่...
សរសេរនៅ

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นเมื่อวันที่..................เดือน...................................พ.ศ.....................
កិច្ចសន្យានេះធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ

ระหว่าง
រវាង

....(ให้ระบุชื่อนิติบุคคลหรือบุคคล
(អោយបញ្ជាក់ឈ្មោះអាណាព្យាបាលឬឈ្មោះថៅកែ)

ธรรมดาซึ่งเป็นนายจ้าง) ที่อยู่ปัจจุบัน...
អស័យដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន

....

ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "นายจ้าง" ฝ่ายหนึ่งกับ
ដែលតទៅនៅក្នុងកិច្ចសន្យានេះហៅថា"ថៅកែ" ភាគីទី ១ ជាមួយនិង

นาย/นาง/นางสาว...
លោក/អ្នកនាង/កញ្ញា

หมายเลขประจำตัวประชาชน (กรณีคนต่างด้าว ให้ระบุหมายเลขของเอกสารหลักฐานที่ใช้แสดงตนของลูกจ้าง ได้แก่
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ(ករណីជនអន្តោប្រវេសន្ត អោយបញ្ជាក់លេខរបស់ឯកសារភស្តុតាងដែលប្រើបង្ហាញខ្លួនជាកូនឈ្នួល ដូចជា លិខិតឆ្លងដែន
หนังสือเดินทาง เอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง ใบสำคัญถิ่นที่อยู่ ใบสำคัญประจำตัวคนต่างด้าว หรือบัตรประจำตัว
ឯកសារប្រើជំនួសលិខិតឆ្លងដែន លិខិតបញ្ជាក់ទីកន្លែងរស់នៅ លិខិតសំគាល់ខ្លួនជនអន្តោប្រវេសន្ត ឬប័ត្រសំគាល់ខ្លួនដែលមិនមែនជាសញ្ជាតិថៃ)
คนซึ่งไม่มีสัญชาติไทย) .... ออกให้ ณ
ចេញអោយនៅឯ

....วันออกบัตร..................................วันหมดอายุ ....
ថ្ងៃចេញប័ត្រ ថ្ងៃអស់អាយុ

สัญชาติ...อายุ.......................ปี หมายเลขใบอนุญาตทำงาน (ถ้ามี)..
សញ្ជាតិ អាយុ ឆ្នាំ លេខប័ត្រអនុញ្ញាតធ្វើការងារ(បើមាន)

ปัจจุบันอยู่บ้านเลขที่...........................หมู่ที่...............ถนน................................... ตำบล/แขวง...
បច្ចុប្បន្នស្នាក់នៅផ្ទះលេខ ក្រុមទី ផ្លូវ ឃុំ/សង្កាត់

อำเภอ/เขต...จังหวัด...รหัสไปรษณีย์...................................
ស្រុក/ខណ្ឌ. ខេត្ត. លេខកូដប្រៃសណីយ៍

โทรศัพท์.. โดยมีภูมิลำเนาตามทะเบียนบ้าน(กรณีคนต่างด้าวให้ระบุตามใบสำคัญถิ่นที่อยู่
លេខទូរស័ព្ទ ដោយមានទីលំនៅតាមបញ្ជីគ្រួសារ(ករណីជនអន្តោប្រវេសន្តអោយបញ្ជាក់តាមអស័យដ្ឋាន

ในต่างประเทศ) อยู่บ้านเลขที่...................หมู่ที่..............ถนน...ตำบล/แขวง...
នៅក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន) នៅផ្ទះលេខ ក្រុមទី ផ្លូវ ឃុំ/សង្កាត់

อำเภอ/เขต...จังหวัด...รหัสไปรษณีย์...................................
ស្រុក/ខណ្ឌ. ខេត្ត. លេខកូដប្រៃសណីយ៍

ประเทศ...โทรศัพท์.. ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ลูกจ้าง"
ប្រទេស លេខទូរស័ព្ទ. ដែលតទៅនៅក្នុងកិច្ចសន្យាហៅថា"កូនឈ្នួល"

นายจ้างได้ตกลงกับลูกจ้าง ดังต่อไปนี้
ថៅកែបានយល់ព្រមជាមួយកូនឈ្នួលដូចតទៅនេះ

ข้อ ๑ นายจ้างตกลงว่าจ้างลูกจ้างให้ทำงานในตำแหน่ง...
ខ១. ថៅកែយល់ព្រមជួយកូនឈ្នួលអោយធ្វើការនៅក្នុងតំណែង

ในเรือประมงชื่อ...ทะเบียนเรือเลขที่...
នៅក្នុងនាវានេសាទឈ្មោះ លេខសំគាល់នាវា

โดยมี...ปัจจุบันอยู่บ้านเลขที่...........................หมู่ที่..............ถนน........................
ដោយមាន បច្ចុប្បន្នរស់នៅផ្ទះលេខ ក្រុម ផ្លូវ

ตำบล/แขวง...............................อำเภอ/เขต...................................จังหวัด.................................รหัสไปรษณีย์...........................
ឃុំ/សង្កាត់ ស្រុក/ខណ្ឌ ខេត្ត លេខកូដប្រៃសណីយ៍

ประเทศ...โทรศัพท์...เป็นเจ้าของเรือทำประมงอยู่ที่(แหล่งประมง)
ប្រទេស លេខទូរស័ព្ទ ជាម្ចាស់នាវាធ្វើនេសាទនៅឯ(តំបន់នេសាទ)

....โดยให้ลูกจ้างเริ่มทำงานตั้งแต่วันที่..
ដោយអោយកូនឈ្នួលចាប់ផ្តើមធ្វើការតាំងពីថ្ងៃទី

ถึงวันที่ .... (กรณีสัญญาจ้างมีกำหนดระยะเวลาให้ระบุวันสิ้นสุดสัญญาด้วย)
រហូតដល់ថ្ងៃទី (ករណីកិច្ចសន្យាជួលមានកំណត់រយៈពេលអោយបញ្ជាក់ថ្ងៃអស់កិច្ចសន្យាផងដែរ)

ข้อ ๒ นายจ้างตกลงจ่ายค่าตอบแทนให้แก่ลูกจ้าง ดังนี้
ខ២ ថៅកែយល់ព្រមចាយថ្លៃតបស្នងអោយដល់កូនឈ្នួល ដូចតទៅនេះ

๒.๑ ค่าจ้างจ่ายให้วัน/เดือนละ...บาท
២.១ ថ្លៃឈ្នួលចាយអោយក្នុងមួយថ្ងៃ/ខែ បាត

.... (ให้กำหนดรายละเอียด เงื่อนไข และวิธีการจ่าย)
(អោយកំណត់សេចក្តីលំអិត លក្ខខ័ណ្ឌនិងវិធីចាយ)

๒.๒ ส่วนแบ่งตามมูลค่าของสัตว์น้ำที่จับได้จ่ายให้...

២.២ ចំណែកបែងតាមតម្លៃរបស់សត្វទឹកដែលចាប់បានចាយអោយ

....(ระบุจำนวนเงินหรือเปอร์เซ็นต์

(បញ្ជាក់ចំនួនទឹកប្រាក់ឬភាគរយដែលបែងចាយដោយកំណត់សេចក្ដីលំអិតលក្ខខ័ណ្ឌ និងវិធីចាយ)

ที่แบ่งจ่ายโดยกำหนดรายละเอียด เงื่อนไข และวิธีการจ่าย)

๒.๓ เงินอื่นๆ (ถ้ามี)...

២.៣ ប្រាក់ផ្សេងៗ(បើមាន)

....

(ให้กำหนดรายละเอียด เงื่อนไข และวิธีการจ่าย)

(អោយកំណត់សេចក្ដីលំអិតនិងវិធីចាយ)

ทั้งนี้ ค่าจ้างที่ลูกจ้างจะได้รับ เมื่อรวมแล้วต้องไม่น้อยกว่าอัตราค่าจ้างขั้นต่ำตามประกาศ

ដូច្នេះ ថ្លៃឈ្នួលដែលកូនឈ្នួលនិងបានទទួលពេលរួមមកហើយត្រូវមិនតិចជាងអាត្រាថ្លៃឈ្នួលកម្រិតទាបតាមសេចក្ដី

คณะกรรมการค่าจ้างซึ่งใช้บังคับในขณะนั้น

ប្រកាសរបស់គណកម្មការជួលដែលដាក់អោយប្រើជាធរមាន។

ข้อ ๓ นายจ้างต้องจัดเวลาพักให้ลูกจ้างมีเวลาพักไม่น้อยกว่า ๑๐ ชั่วโมง ในระยะเวลาการ

ខ៣ ថៅកែត្រូវចាត់ពេលសំរាកអោយកូនឈ្នួលមានពេលសំរាកមិនតិចជាង ១០ ម៉ោង ក្នុងរយៈពេលធ្វើការងារ ២៤ ម៉ោងនិងមិន

ทำงาน ๒๔ ชั่วโมง และไม่น้อยกว่า ๗๗ ชั่วโมง ในระยะเวลาการทำงาน ๗ วัน

តិចជាង ៧៧ ម៉ោង ក្នុងរយៈពេលធ្វើការងារ ៧ ថ្ងៃ។

ข้อ ๔ นายจ้างเป็นผู้จัดสวัสดิการ ดังนี้

ខ៤ ថៅកែជាអ្នករៀបចំសេវាកម្ម ដូចនេះ

๔.๑ จัดให้มีอาหารและน้ำดื่มที่สะอาดถูกสุขลักษณะ ห้องส้วม เวชภัณฑ์ และยาเพื่อ

៤.១ រៀបចំអោយមានអាហារនិងទឹកស្អាតមានអនាម័យ បន្ទប់ទឹក បង្គន់ មន្ទីរពេទ្យ និងថ្នាំដើម្បីប្រើជាបឋមព្យាបាល ក្នុង

ใช้ปฐมพยาบาลเบื้องต้น ในจำนวนที่เพียงพอเพื่อให้เหมาะสมกับการทำงานและระยะเวลาการใช้ชีวิตบนเรือ

ចំនួនដែលសមល្មមអោយសាកសមជាមួយនិងការធ្វើការងារនិងរយៈពេលនៃការរស់នៅលើនាវានេសាទ។

๔.๒ สวัสดิการอื่นๆ (ถ้ามี) ให้ระบุ...

៤.២ សេវាកម្មផ្សេងៗ(បើមាន)អោយបញ្ជាក់

....

ข้อ ๕ นายจ้างมีหน้าที่จัดเครื่องมือหรืออุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยในการทำงานบนเรือซึ่งมี

ខ៥ ថៅកែមានតួនាទីរៀបចំឧបករណ៍ដើម្បីសុវត្ថិភាពក្នុងការធ្វើការងារនៅលើនាវាដែលមានស្តង់ដាតាមច្បាប់កំណត់ រួម

มาตรฐานตามที่กฎหมายกำหนด รวมทั้งให้ความรู้แก่ลูกจ้างเกี่ยวกับสภาพการทำงาน การใช้เครื่องมือหรืออุปกรณ์

ទាំងផ្តល់ចំណេះដឹងដល់កូនឈ្នួលទាក់ទងនិងសភាពការងារ ការប្រើឧបករណ៍ដូចពោលដើម្បីធ្វើការងារ។

ดังกล่าวก่อนการทำงาน

ข้อ ๖ ลูกจ้างต้องปฏิบัติหน้าที่ของตนให้ลุล่วงไปโดยถูกต้องและสุจริต ไม่จงใจขัดคำสั่ง

ខ៦ កូនឈ្នួលត្រូវបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួនអោយសម្រេចដោយត្រឹមត្រូវនិងសុចរិត មិនតាំងចិត្តជំទាស់បញ្ជា របស់ថៅកែដែល

ของนายจ้างอันชอบด้วยกฎหมาย หรือละทิ้งหน้าที่ หรือกระทำการอื่นใดให้นายจ้างได้รับความเสียหาย

ត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ឬបស់បង់ចោលតួនាទី ឬប្រព្រឹត្តនៅទង្វើរណាដែលធ្វើអោយថៅកែបានទទួលការខាតបង់។

ข้อ ๗ ลูกจ้างมีสิทธิติดต่อเจ้าหน้าที่ของรัฐ/ศูนย์ประสานแรงงานประมง/ครอบครัว

ខ៧ កូនឈ្នួលមានសិទ្ធិទាក់ទងអាជ្ញាធររដ្ឋ/មន្ទីរទំនាក់ទំនងការងារផ្នែកនេសាទ/ក្រុមគ្រួសារ ដោយថៅកែរៀបចំអោយកូន

โดยนายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างเข้าถึงหรือจัดหาอุปกรณ์การสื่อสาร

ឈ្នួលចូលទៅដល់ទីកន្លែងឬរៀបចំរកឧបករណ៍ដើម្បីធ្វើការទំនាក់ទំនងអោយ។

ข้อ ๘ เงื่อนไขอื่นที่มิได้ระบุในสัญญานี้ ให้นายจ้างและลูกจ้างปฏิบัติตามกฎกระทรวงคุ้มครอง

ខ៨ លក្ខខ័ណ្ឌផ្សេងទៀតដែលមិនបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកិច្ចសន្យានេះ អោយថៅកែនិងកូនឈ្នួលអនុវត្តិតាមចប្បាប់របស់

แรงงานในงานประมงทะเล พ.ศ. ๒๕๕๗ เว้นแต่กรณีที่นายจ้างปฏิบัติต่อลูกจ้างสูงกว่ามาตรฐานที่กำหนดไว้ใน

ក្រសួងការពារពលករក្នុងការនេសាទ ឆ្នាំ ព.ស ២៥៥៧ លើកលែងតែថៅកែអនុវត្តិចំពោះកូនឈ្នួលហួសស្តង់ដាដែលបានកំណត់ទុកនៅក្នុង

กฎกระทรวงฉบับดังกล่าว ก็ให้เป็นไปตามนั้น

ច្បាប់របស់ក្រសួងដូចពោល ក៏អោយប្រព្រឹត្តទៅតាមច្បាប់នោះ។

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นเป็นภาษาไทยจำนวนสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน เก็บไว้ที่นายจ้าง

កិច្ចសន្យានេះធ្វើឡើងជាភាសាថៃចំនួន២ច្បាប់មានសេចក្ដីត្រូវគ្នា រក្សាទុកនៅថៅកែមួយច្បាប់និងមួយច្បាប់ទៀតទុកនៅនិង

หนึ่งฉบับและลูกจ้างหนึ่งฉบับ ซึ่งคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความของสัญญานี้ดีโดยตลอดแล้ว

កូនឈ្នួល ដែលគូភាគីកិច្ចសន្យាទាំងសងខាងបានអាននិងយល់សេចក្ដីរបស់កិច្ចសន្យានេះដោយល្អហើយ ទើបចុះហត្ថលេខាទុកជាឯកសារ

จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

សំខាន់នៅចំពោះមុខសាក្សី។

ลงชื่อ...นายจ้าง
ហត្ថលេខា ថៅកែ

(...)

ลงชื่อ...ลูกจ้าง
ហត្ថលេខា កូនឈ្នួល

(...)

ลงชื่อ...พยาน
ហត្ថលេខា សាក្សី

(...)

ลงชื่อ...พยาน
ហត្ថលេខា សាក្សី

(...)